

L'UAL à festejà a Cianacei i 30 egn da la naa del moiment

Sabato 16 novembre a Canazei l'Unione autonomista ladina ha festeggiato, assieme ai trent'anni di vita del movimento politico, anche l'esito delle elezioni provinciali insieme al Presidente Ugo Rossi e al consigliere ladino Beppe Detomas.

L'president de la provinzia de Trent Ugo Rossi no à volù mencià a Ciancei al moment de recordanza di 30 egn de l'Union Autonomista Ladin, metù a jir tel kino Marmolèda. L'é stat ocasion de reflexions sui ejic' litai arjont', sul moiment ladin UAL che fona sia reijes te l'urier portà inant da l'Union di Ladins, e amò su la valuta de na raprezentanza politica te la sentes istituzionèles, che à vedù sò prum protagonist Ezio Anesi. Anesi, deschè prum candidat ladin de l'UAL l'é stat conseer provinziel a Trent tel 1983 e ruà ence tel Senat a Roma endena la XI legislatura. Per pecia stimes, tel 1988, nè l'é stat bon de arjonjer l'scagn endò te l'consei trentin, ma ampò tel 1990 l'é vegnù lità ambolt de comun de Cianacei, e doi egn dò l'se à candidà per l'Parliament a Roma, lo che l'é vegnù lità senator tel 1992.

A recorder Ezio Anesi, l'è ruà a l'abinèda de

Cianacei ence l'senator Giorgio Tonini, lità tel raion de Fascia, Fiem e Valsugana, che à fat un retrat del senator Anesi e de sò lurier portà inant nia demò per la comunanza de Fascia. L'president Ugo Rossi à dit detalpai per l'ejit lital arjont te la litazions dei 27 de otober passà: "... mia aventa l'é ence n'vosc mèrit", à sottrissà. L'ruarà tost te Fascia ence deschè assessor a la mendranzes linguistiches, de cheles che à volù se tegnir la deleghes. L'fat che l'president in tesc l'se dae jù con la mendranzes linguistiches, à jontà amò l'president de la jonta, l'é l'sen che se vel conjobier i programes de identità e cultura adum al svelup del teritorie.

Depiù i intervenc' endèna la festa per i 30 egn de l'UAL, uzè fora ence dai candidac che se à metù a la leta: gran detalpai per esser stat lità l'é vegnù profen da Beppe Detomas, conseer nef a Trent che à tòut l'post de Luigi Chiocchetti e ritadin del



Il consigliere provinciale Beppe Detomas

foto Panato

percors envià via da Anesi; amò paroles en recordanza les é states uzèedes fora da Tone Pollam che l'é a cef del Union di Ladins de Fascia, dal president de l'UAL de anchecondi, Michele Anesi che à recordà con legrezza ence l'consens del 52 per cent arjont a nivel de valeda. A fèr n'cheder storic del moiment e de sia prospetives per l'davegnir l'diretor del Istitut "Majon di Fascegn" Fabio Chiocchetti.

Ezio Anesi l'é stat bon de troer l'troi per ruer a la istituzions, a dit l'diretor Chiocchetti. Te sò mandat de 5 egn l'à arjont doi obietives: la lege che porta sò inom e che à portà neves concretes a l'articol 102 del Statut de Autonomia per chel che verda, anter l'auter sostegnes e finanziaemenc' per la ativitedes linguistiches e culrureles de la mendranzes, e amò chela che reverda la Toponomastica.

E dò l'moment en recordanza de Ezio Anesi, i dispassè l'diretif de l'Union Autonomista Ladina à nominà deschè secreter politich nef Manuel Farina che tol l'post del dimiscionèr Luigi Chiocchetti, stat per doi legislatures conseer provinziel a Trent. Te la medema sera l'é vegnù nominà ence l'ofize nef de presidenza, descheche ven dit "l'diretifstrent", al post de chi che è jic' fora e che lurerà apede al conseer ladin Beppe Detomas: Michele Anesi, resta inant President, dapò l'é Giancarlo Dorich, Vize President, i conseeres Lucia Gross, Tiziano Davarda, Maurizio Sommariva.

m.d.

CIMBRO

Di Mindarhaitn vodar Europa bartnse mang machan khennen pinn merkati vo Pèrsan

di Andrea Zotti

Quest'anno le Minoranze Linguistiche caratterizzeranno la nuova edizione del Mercatino di Natale di Pergine Valsugana: il progetto rientra nella rassegna internazionale "Mondi invisibili" che si svolgerà durante il periodo della manifestazione Perzenland e La Valle Incantata. L'obiettivo è quello di interagire e portare a conoscenza le peculiarità culturali e di costume delle molteplici minoranze etniche dell'Arco Alpino codificate e riconosciute dalle istituzioni e dalla legge europea, partendo proprio da Möcheni, Cimbri e Ladini.



Ploaze oang af di Mindarhaitn

Di Merkati vo Pèrsan

foto A.Zotti

Kristpöum, glâm, snurn, barmar boi un kröftela khön ke bar soin nà zo giana zuar in Boinichtn. Tria, Arko, Kalnètsch, Poazan, Slege: dise soinz lai a drai statn bodase züntn à pitt ploaz liachtla, smekhan na súaz un guat un rüavan zuar ploaz laüt vor in gantz kristmānat; in bianze djar dise statn un stètla groaze un khlummane soin gest guat zo machase khennen in gantz Beleschlānt vor soine merkati vo boinichtn. Zo khōda bia bichte da soin

vor di ekonomia iz genumma gedenkhan ke dar sèll vo Tria ziaget zuar aniaglaz djar schiar simhundarttausankh laüt. Sidar viar djar Pèrsan o hatt soi merkati, ummar pa begela vodar statt. "Perzenland – Il Villaggio delle Meraviglie" iz di editzion von merkati vo boinichtn vo haür un boda alle djar trakk vür an prodjett zo tüana eppaz guatz odar zo macha khennen eppaz von ünsar Trentino. Vorvert hattma geredet übar bia zo halta da kunt di natur, bia ma

möge lem ena zo schedega di earde. Vert anvetze hattma geholt in armen laüt boda hām gesek soine häusar abegemekket von teremót, boda soin gestānt āna arbat vor vil zait. Haür anvetze ka Pèrsan redetma vo mindarhaitn un khlummane zungen von Belschlānt un vodar Europa o. "Mondi Invisibili" iz di manifgestatzion āgipuntet in Merkati, boda bill machan khennen di mindarhaitn, di khlumman zungen, di traditzionengen un allz daz sèll boda di lentar un di state tüan zo untarstützase un zo haltase au. Gedenkhpar defatti ke nèt hēta di rēchte von mindarhaitn khennen darkhenn bobrāl; di Provintz vo Tria iz ummana von bintsche institutziongen europée boda soin gest guat zo macha a guata ledje vor soine mindarhaitn, Zimbarn, Bèrsentoler un Ladinar. Ka Pèrsan, pittar hilfe von Toalkmaou, alle bochan a mindarhait machte khennen pitt tentz, libadar, stōrdjela un giēzza. Di mindarhaitn boda nemmen toal soin vürtzane un soin Di Otschité, di Franko - Provenzali, di Brigaschi, di ladinar, di Sudtirólar, di Karinzié, di Karnike, di Slovèn von Friuloi un natürlisch di Zimbarn vo Lusérn un von Draitz Kamoundar pinn laüt vo Robān. Di Zimbarn vo Lusérn, pittar hilfe von Kulturinstitut un von Dokumentazionszemtrum, bartn soin nidar in Merkati zo machase khennen pezzar un zo zoaga allz daz sèll boda āgeat ünsarna stōrdja, zung un kultur un daz sèll boda Lusérn opfart vor di turistn, an Sāntza 7 un 14 un Sunnta 8 un 15 vo ditzembre. In hüttle bartnda soin di baibar vodar Spitzkhlöpplschual o.

Der herbest va haier

A metà novembre, con le giornate che si accorciano sempre di più e la temperatura che scende, si comincia inevitabilmente a pensare già al Natale. Ma quest'anno è diverso: il tempo sembra aver rallentato le stagioni e così le foglie ingiallite sono ancora sugli alberi e i prati sono ancora verdi, anziché grigi, pronti ad accogliere la prima neve.

Ölljorzait hõt de sai'na frucktn ont de sai' umbèlt. S mu'net va iaz, ölderhaileng, ist karaterisiart van earste to, der to bou men denkt de hailigen. Sist an bichtegen to ont men verstea't dös ver en nu'm as pöckt s gönze mu'net. De earstn zboa tang denkt men de hailigen ont de liaber as nea'mer do zömm en ins sai'. Men geat za mess ont asn vraitoff, bou der pfoff verpai geat za baichen de grom.

Olla tschbinnt men en doi mu'net abia s mu'net van toatn ont s mu'net bou men paroat se ver de Bainechn, as möcht se ölbe glaimer. S better heift u' za möchen se ölbe kilter ont de tang ölbe kirzer. Men heift u' za sechen schnaim ont men heart lönsom vort ölbe mear de Bainechnzait.

Men schaukt se umadam ont s ist gönz grisè, abia benn ölls tant se paroatn za schloven, za leing se dèster ont börtnd der langes. De pa'm, asou schea pfarp as sai' gaben van mu'net pahenner, hom verloun ölders lap ont s gros en de bisn möcht se ölbe tinkegler. De plea'mbler as möchen schea de haiser kemmen vort galeik ont men secht s rach as kimmpt araus van kami'nen, ver za bermen se.

Asou ist s oadlef mu'net van jor, ober haier ist a ker önderst. S better va haier hõt verspatet a ker ölls. De pa'm hom u'gaheift speiter za varm se ont de mearestn hom nou za verliarn s lap. De tang sai' kirzer, sell bol, ont heaven u' za sai' ölbe kilter ont ölbe mear grisè. Men heift u' lai iaz za hearn de luft as glaimert se en de Bainechn. De kestrn, frucktn as men vinnt en schanmikeal, klaup mer sa au abia iaz, de selln bea'ne as sai'. De kestfestn, as men hõt ölbe organiziart ver en vourder mu'net, haier kemmen se iaz gamöcht. Ölls haier hõt se verspatet ont pet de natur meich ber nicht tea' biar öndra. Ber miasn nemmen sell as kimmpt.

Chiara Pompermaier

